

Quincy's Growing Asian Population: Income, Housing, and Prejudice

BY KANE CARPENTER
Sampan Editor

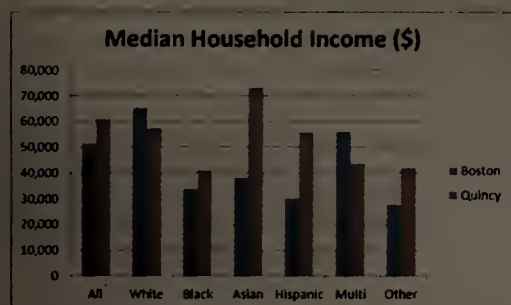
Nearly one in every four residents in Quincy, Massachusetts is now Asian, according to the 2010 U.S Census data, and along with this development, Asians have the highest median household income in the city of Quincy. However, census data also suggests that Asians in Quincy have the lowest median income per capita, raising the question as to just how well the increasing Asian population is assimilating in the Quincy community, as well as immigrant issues such as illegal housing and the language barrier.

Historically a district made up of predominantly Irish and Italian residents, Quincy City is located roughly five miles south of Boston, where the Asian community earns less than half as much in median household income (\$38,724), and ranks second overall, after the white community - who earn \$65,538 on average.



Traditional Chinese decorations at Kam Man Supermarket in Quincy

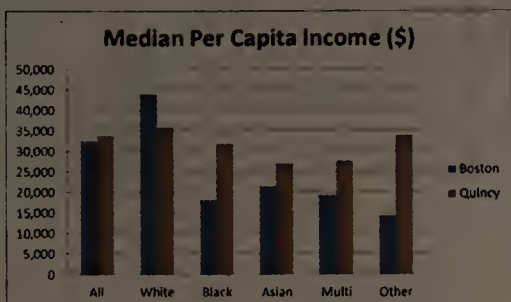
But, the 1980s signaled a change for Quincy as a large population of Asian immigrants began moving into area. Yet, despite a well-documented record of racial tension and ethnic incidents, Quincy's Asian population is still growing - quickly.



Asian households in Quincy earn a considerable amount more than households in Boston

The first wave of Asian immigrants into Quincy have given way to the second generation of Asians, whom have both been raised in Quincy and gone to school in the area, that are more acclimated to the "American way." Nowadays, many Asian households have at least one member that speaks fluent English, making both communication between government and neighbor easier.

Throw in the fact that this second generation of immigrant and non-immigrant children has grown up together, the Asian population's assimilation into the Quincy community "can serve as a model for diversity," according to Betty Yau,



It is important to note that Asians in Quincy earn the least in per capita income

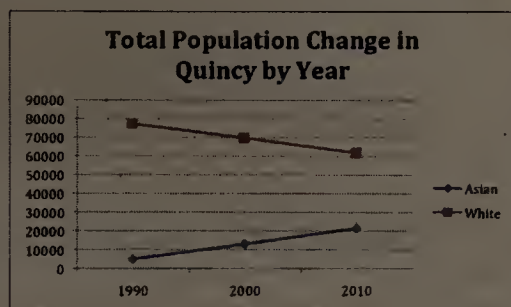
Assistant to Quincy Mayor Thomas P. Koch and the office's Asian constituent service liaison. "We're not looking to be another Chinatown here," she added. "In fact, who needs a Chinatown if we are one community. There is only one community - the Quincy community."

The Numbers

Today, Quincy's Asian population is thirty times larger than it was in 1980, when the noticeable migration of Asians into the area began to take place. According to the 2010 census data, Asians currently make up 24 percent of Quincy's total population, equating to 22,174 Asians in a total population of 92,271.

In the last 20 years, 16,597 new Asians have moved into Quincy, adding to the 5,577 that were already living in the area in 1990. In 2000, the Asian population in Quincy had already reached 13,546.

In the same period, between 2000 and 2010, the number of Whites in Quincy has decreased, falling from 70,066 ten years ago to a current total of 62,098.



The recent trend shows a decreasing White population and an increasing Asian population

One Token Theory

In the case of Quincy's Asian boom, the most established theory as to why Asians chose Quincy specifically lies in the form of a single subway token. According to John Brothers, Executive Director of Quincy Asian Resources Inc. (QARI) - a non-profit

organization that provides English lessons, organizes cultural events, and connects immigrants with public services such as healthcare and housing, when Chinese immigrants in the 1980s had saved up enough money from working in restaurants in Boston's Chinatown, the tendency was to look for an affordable location to buy a home.

In those days, the subway ran on a token system (the number of tokens dependent on the distance travelled), and the MBTA Red Line's convenient access to Chinatown, as well as North Quincy and Wollaston stations being single token destinations, meant Quincy became an attractive place to purchase a home.



Highlighted are the areas around North Quincy and Wollaston stations, as well as Hancock Street - all hotbeds of Asian activity

"That's what makes Quincy quite different," said Betty Yau. "We're homeowners here, so there's less desire to pick up and leave."

Hancock Street, the artery through Quincy in which the Red Line travels through, also happens to be the focus of the majority of the Asian activity - in terms of housing, recreation and dining.

"You'll find that right around the subway stations, as well as the road junctions near subway station (such as the intersection of Hancock Street and Beale Street) are the busiest in terms of the Asian community," said Brothers. "It has a lot to do with the easy access to public transportation."

Illegal Housing and the Quincy Task Force

In 2009, an Iraqi immigrant, living in Quincy with his two children, was killed in a house fire. Because the unit they were living in did not conform to housing regulations - the unit did not have an emergency exit - the family was not able to escape. As a result, Quincy Mayor Koch put together a task force, armed with translators; to investigate every suspected case of illegal housing that was reported.

CONTINUED PAGE 5

District A-1 Community Basketball Tournament



Team of Chinatown

BY CHRISTINE VRAIBEL

located at 4 Avery Street and was sponsored by Christine Dunn and John Ciolfi of the Millennium Place Primary Condominium Ritz-Carlton Hotel & Towers, Boston Common, who graciously provided the teams with jerseys, pizza, drinks and a beautiful cake baked by the hotel's Pastry Chef.

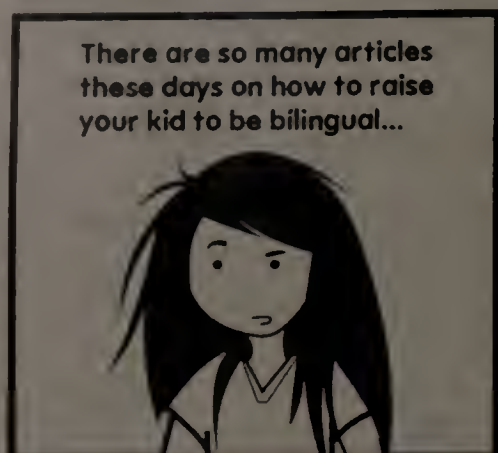
Chinatown and Charlestown and the North End put together teams, which consisted of teenagers from each neighborhood. Each team was also given three District A-1 police officers that would play with the neighborhood teens. The first game of the evening pitted the teens from North End against the teens from Chinatown. The winner of this match-up would play against Charlestown for the championship. This game see-sawed back and forth. Once a team would took a lead, the other team would fight back to even up the score. With thirty-five seconds left in the game and Chinatown was clinging to a two-point lead, Chinatown inbounded the ball to Officer Shaughnessy. Shaughnessy calmly drove to the basket, made the shot and was fouled. He made the one-shot free-throw which put his team up by five points. The North End then attempted a three point shot and missed. Chinatown grabbed the rebound and a foul was called. Chinatown went back to the line and made one of two free throws. The final score was 29 to 23.

CONTINUED PAGE 3

Comic

Empty Bamboo Girl

by Lillian Chan



8-19-11

Copyright ©2011 Lillian Chan. All rights reserved.

for more ah-Lin!, become a Facebook fan at www.facebook.com/ahLinTheComic

Announcements & Event Listings

Citizenship Day

On Saturday, September 17 — Citizenship Day — the Fish Family Foundation will sponsor a workshop for green card holders who would like help with their citizenship application. If you qualify for naturalization, call Sher at 617-350-5480 ext. 217.

Learn more about time, location, and what you need to successfully apply to become a United States citizen. See you Saturday, September 17!

Blossom Festival at China Blossom

Come to the first annual Blossom Festival at China Blossom on Saturday, September 10th, 2011 from 12:00PM-3:00PM.

In an effort to effort to garner visibility of traditional Asian cultures and cuisine within the community, China Blossom, the Peabody Essex Museum, Chinatown Main Street, the Kwong Kow Chinese School, Chinese Culture Connection, Yang's Martial Arts, Origamido Studio and Feng Shui expert Lidong Yu, will highlight authentic Chinese food and traditions from various Asian festivities including sumo wrestling, kung fu demonstrations, and much more!

"Just Eats" at Springstep

"Just Eats" AARW Annual Benefit

Hosted by Asian American Resource Workshop

Friday, September 16, 2011

6 to 9 pm

Springstep * 98 George P. Hassett Drive, Medford, MA

Multi-Industry Job Fair at the Career Place

The Career Place is hosting a multi-industry job fair on Wed, Sep 14 2011 from 1-3 pm at our Woburn office.

Employers are gearing up for the fall hiring season. The Career Place has 13 exhibitors registered as of Sep 1st and we are still adding more.

Current exhibitor openings include B2Band retail sales, engineering, admissions, technical support, food services, payroll, human services, and logistics.

Youth Leadership Program for Asian American Females

YLP is looking for freshmen, sophomores, juniors and seniors to apply and join us for the school year. (YLP) is a yearlong leadership program specifically tailored to the cultural and developmental needs of Asian-American (AA) high school girls in the greater Boston area. We provide leadership training, leadership experience, mentorship and a safe space to explore issues of race, identity, gender, etc.

Deadline is September 30, 2011. Visit www.girlsaspire.org for more information.

Avoid Green Card Lottery Fraud

CONTRIBUTED BY USCIS

Have you or someone you know recently receive an e-mail claiming you have won the Green Card Lottery and asking you to send or wire money? Do not fall for it – the sender is trying to steal your money!

One particular common fraud email asks recipients to wire \$879 per applicant/family member via Western Union to an individual (the name varies) in London, United Kingdom. The fraudsters often use the street address 30 Leicester Square, London WC2H 7LA, United Kingdom, but we have seen other addresses, including 24 Grosvenor Square (the address of the US Embassy in London). They have also varied the amount requested per victim (we have seen \$880, \$819 and most recently \$879 requested per victim) – and are likely to continue to do so.

The email come from a variety of email addresses designed to impersonate the U.S. State Department. We have seen fraud email addresses ending in @greencard-org.com, @usafis-org.com, @usa-dv-gov.org, @diplomats.com, @usa.com, @usa-lottery-gov.org, @post.com, @dv-state.com, and there are likely many more false addresses.

If you receive this type of email, do not respond to the sender. Forward any fraud email requesting you wire money via Western Union to spoof@westernunion.com or report it by calling 1-800-448-1492. Also report any fraud emails to the Internet Crime Complaint Center and the Federal Trade Commission online or by calling 1-877-FTC-HELP (1-877-382-4357).

Fraudsters will frequently e-mail potential victims posing as State Department or other government officials with requests to wire or transfer money online as part of a "processing fee." You should never transfer money to anyone who emails you claiming that you have won the Diversity Visa (DV) lottery or been selected for a Green Card. The Department of State does not notify successful DV applicants by letter or email.

These fraudulent e-mails are designed to steal money from unsuspecting victims. The senders often use phony e-mail addresses and logos designed to make them look like official government correspondence. One easy way to tell that an email is a fraud is that it does not end with a ".gov".

SAMPAN

A Publication of the AACA

www.sampan.org

87 TYLER STREET

BOSTON, MA 02111

TEL: (617) 426-9492

FAX: (617) 482-2316

Editor: Kane Carpenter
kcarpenter@sampan.org

English Section:

Contributors:

Lillian Chan
Annie Dan Yang-Perez
Erricka Brown
Anna Ing
Jianghe Niu

Copyeditor: Ada Chan

Production:

Joanna Zhou
Kane Carpenter
Ariel Zhang

Chinese Section:

Contributors:

Jianghe Niu

Translators:

Gong Quan Chen
Keke Xu
Mengyi Xu

Marketing and Advertising:

Advertising & Marketing
Manager:

Joanna Zhou

ads@sampan.org

SAMPAN is New England's only biweekly bilingual English-Chinese newspaper. It is nonprofit and nonpartisan. Founded in 1972, Sampan is published by the Asian American Civic Association. Sampan is distributed free in Chinatown and the Greater Boston area. All donations to the publication are tax deductible. Subscription: \$60/year (1st class mail); \$30/year (3rd class mail).

The reproduction, in whole or in part, of any information contained herein and prior is forbidden without the express written permission of the publisher.

SAMPAN is a publication of the Asian American Civic Association

87 Tyler Street, 5th

Boston, MA 02111

Telephone: (617) 426-9492

Fax: (617) 482-2316

REAL ESTATE

Open House

Sunday, Sept. 11th, 11am-1pm

1224 Matthew Woods Drive, Braintree, MA.

\$449,900

Stylish, fully renovated Townhome located in the desirable Liberty Woods.

Spacious open floor plan, ideal for entertaining, boasts vaulted ceilings, skylights and a gas fireplace. The master bedroom is perfectly situated on the 1st floor and features a walk-in closet, renovated en-suite bathroom, and french doors that open to an expansive deck. Second floor has a great open loft style sitting area, along with 2 large bedrooms, and a separate bonus room. Plus a 2 car garage.



Contact: Sarah Plant, Luxury Residential Group
(781) 696-2973, sarah@luxuryboston.com

TO SUBMIT AN EVENT LISTING
E-MAIL news@sampan.org

District A-1 Community Basketball Tournament

BASKETBALL

CONTINUED FROM PAGE 1

What a game!

The championship game featured Charlestown vs. Chinatown. Charlestown had been favored to win the tournament. They had been the only team that defeated the Boston Police District A-1 team. That game was exciting from the beginning to midway through the final half. Charlestown then took over the game and coasted with ease.

In the championship game, Chinatown quickly shook off their underdog status and gave Charlestown a battle from the start. After a valiant effort, the fatigue factor took over and Charlestown pulled away. The final score was 57 to 46. Chinatown was lead by Officer Mark Loewen who scored 13 points. The Charlestown team was lead by Randy Gambaro who poured in a tournament high 16 points. At the end of the championship game, Charlestown was presented the first place trophy. Trophies were also presented to Chinatown as the runner up and the North End for the third place finish.

Chinatown Team:
Coaches: Nicholas You and Dave Vo (both from Boston Asian YES)
Players:
Mark Loewen (Boston Police Dept) #26
John Shaughnessy (BPD) #25
Bruce Kwong (BPD) #32
Michael Hoang (Boston Asian YES) #28
Si Pan Leong (YES) #24
John Wong (YES) #31
Eric Li (YES) #27
Victor Wu (YES) #29
Jeremy Chiu (Wang YMCA) #22
Daniel Qui (Y) #30
Allan Vuong (Y) #21
Anthony Chen (Y) #20
Gregory Rodriquez (Y) #23



Team of Charlestown



Team of North End

Boston Police: District A-1 - Chinatown CITIZEN ALERT



Theft from Motor Vehicles

District A-1 is reporting a rash of motor vehicles being broken into and property taken from the vehicles. The crime is occurring throughout the neighborhoods. We are advising all residents to aggressively be observant of any suspicious activity in the streets and contact 911 immediately (from Cell phone please call 617-343-4911 for Boston police 911). We recommend that all crime watch groups plan out times and days of the week that can take their turns watching over their local streets. District A-1 officers are proactively patrolling the neighborhood to apprehend those criminals responsible for these crimes.

District A-1 recommends the following security tips for target hardening motor vehicles:

- **Never leave valuable items exposed to public view.** – GPS systems, Car phones, coats, briefcases, pocketbooks, gifts, etc. attract a thief to break into your motor vehicle. Remove valuable items from your motor vehicle or lock them in the trunk. Remove any markings that would show signs of a GPS system.
- **Lock your doors and windows.** – A thief will attempt to insert a wire into a slightly open window to pop up the door lock. An unlocked door is an open invitation to a thief.
- **Invest in an anti-theft device.** – Protect your motor vehicle from being stolen. An audible alarm alerts attention to the motor vehicle. Anti-theft locking devises hold the steering wheel in place. Having an anti-theft device can also lower the cost of your auto insurance.

If you know anything about a crime that has happened, please contact the District A-1, Community Service Office at # **1-617-343-4627**.

Boston
Chinatown Crime Watch



CHINATOWN
MAIN STREET 福
華埠主街
A Boston Main Streets Initiative
Thomas M. Menino, Mayor of City of Boston

A Corcoran Community in Massachusetts - is a place to call home.

>>> NORTH SHORE	BEVERLY COMMONS	SAUGUS COMMONS
	(978) 927-2055	(781) 233-8477
	Tozer Road, Beverly	63 Newhall Avenue, Saugus
ANDOVER COMMONS	KIMBALL COURT	THE MEADOWS
(978) 470-2611	(781) 933-9900	(978) 441-9167
30 Railroad Street, Andover	7 Kimball Court, Woburn	82 Brick Kiln Road, Chelmsford

There are apartments- and then there are Corcoran managed apartments- well managed, stylish, modern and constantly updated...Take your pick!

>>> SOUTH SHORE	KENT VILLAGE	>>> BOSTON
	(781) 545-2233	
	65 North River Road, Scituate	MCMAMARA HOUSE
ACADEMY BUILDING APARTMENTS	LINCOLN SCHOOL APARTMENTS	(617) 783-5490
(508) 674-1111	(781) 749-8677	210 Everett Street, Allston
102 South Main Street, Fall River	86 Central Street, Hingham	
		>>> WESTERN MASS.
ADAMS VILLAGE	QUINCY COMMONS	PELHAM APARTMENTS
(617) 328-6727	(617) 328-6727	(508) 872-6393
725-735 Adams Street, Dorchester	1 Canton Road, Quincy	75 Second Street, Framingham
BROCKTON COMMONS	STONE RUN EAST	STRATTON HILL PARK
(508) 584-2373	(781) 331-2525	(508) 852-0060
55 City Hall Plaza, Brockton	8 Old Stone Way, Weymouth	161 W. Mountain Street, Worcester
FAXON COMMONS	THE LEDGES	TRIBUNE APARTMENTS
(617) 472- 6766	(781) 335-2626	(508) 875-8661
1001 Southern Artery, Quincy	1 Avalon Drive, Weymouth	46 Irving Street, Framingham
HANOVER LEGION ELDERLY APARTMENTS	WEYMOUTH COMMONS/EAST	
(781) 871-3049	(781) 335-4773	
Legion Drive, Hanover	74 Donald Street, #21, Weymouth	

VISIT US!
www.corcoranapts.com

"I had doubts about moving, but now I tell everyone I know IT WAS MY IDEA"

Leroy Jenkins and his wife had differing opinions about what living in a retirement community would be like. He pictured a boring, routine life, but it turned out to be just the opposite.

"These are the best days of my life."
Leroy Jenkins
Erickson Living® Resident

Since he moved into an Erickson Living community, Leroy is enjoying more fun and freedom than ever before.



See what makes Linden Ponds such a great fit for your retirement.

Call 1-800-216-7941 today for your FREE Guide to Erickson Living at Linden Ponds.

Linden Ponds
Add more Living to your Life®
South Shore
EricksonLiving.com

Linden Ponds values diversity. We welcome all faiths, races, and ethnicities, and housing opportunities are available for low and moderate income households.

YOUTH

Advice from the Director of Admission at Emerson College

CONTRIBUTED BY TEEN VOICES

Near the busy Boston Common lies the Emerson College campus. From her office, Director of Admission Sara Ramirez overlooks a city with one of the highest student populations in the country and more than 32 colleges and universities. Teen Voices met Ms. Ramirez and got the inside scoop on everything from the ideal applicant to the value of education.

Teen Voices: *What is your job as an admissions director?*

Sara : Basically I'm responsible for the freshman and transfer student enrollment every year. I come up with a strategic plan for the office to do various activities to encourage students to apply for admission. That's during the summer and fall, and then during January through March we spend a lot of time reviewing all of the applications that we have received. Then after that, once we accept students, we spend time recruiting those students, trying to encourage them to enroll at Emerson.

Teen Voices: *As part of your job, what is it like to turn people away?*

Sara : It's hard! Because there are times when we meet students that we really like and really connect with, and then for one reason or another we're not able to admit them. If there's a particular weakness, like their grades aren't what they should be, we might encourage them to take some classes somewhere else, like at a community college, and then reapply as a transfer student.

Teen Voices: *Can it be hard making those decisions either accepting or rejecting students?*

Sara : Definitely. It can be like splitting hairs! Last year we received a little over 5,000 applications, and we admitted about 45 percent. Which means that we're not admitting 55 percent, so over half of the students are not admitted. Not all of the students will be denied admission, because we also have a wait list. And if there's room then we'll take students off of the wait list.

Teen Voices: *When you're reviewing an application is there any particular thing that you put a lot of emphasis on?*

Sara : I think academic preparedness, how you have done in high school, the grades you've received, and the stu-

dent's writing ability are all important because in college classes there's a lot of writing involved. We also look at what we call personal match, meaning if students have been involved in activities that particularly relate to their major.

Teen Voices: *What type of advice would you give to teens thinking about applying to colleges or looking at colleges?*

Sara : I think the process of looking at colleges is about knowing yourself. Before you start the process think about what you want in a college. The more self-aware you are, the easier it is going to be to find schools that fit your need. Another thing is to keep an open mind during this process. There's no one best school. The best school for you might not be the best for someone else. When you're looking at colleges just know that even though the school might have a big name or you may have heard about it because your friends have gone there, it might not be the best school for you.

Teen Voices: *Let's say a teen decides not to go to college straight out of high school. What do admissions officers look for in a student who decides to go back to school later on in life, after working or after having a child?*

Sara : I think that we're still going to look at what your academic preparation was in high school and if it wasn't stellar then we would encourage that you take a couple of classes elsewhere. But usually it's better during the transition to take classes for a year or so and then go full time. If you're working full time it will be very difficult to work and go to school. You probably are going to have to do one or the other part-time.

Teen Voices: *Once a student is in college, what is the biggest thing she should be prepared for?*

Sara : I think that a lot of times students may have received As and Bs in high school and they come to college and think it's going to be a piece of cake and that they're going to receive the same grades without doing much work. It's not true. I think that classes are more challenging in college.

EQUAL HOUSING

WESTLAND AVENUE APARTMENTS

- Located in the Fenway Area in Boston -

Westland Avenue Apartments will open its Section 8 wait list on **September 1, 2011**.

We will be accepting applications for studio, 1 bedroom, 2 bedroom, 3 bedroom and 4 bedroom apartment homes.

INCOME GUIDELINES APPLY AS FOLLOWS:

1 person	\$44,950
2 people	\$51,400
3 people	\$57,800
4 people	\$64,200
5 people	\$69,350

Applications can be obtained in person, by fax, by email or via mail and will be placed on the waitlist by date and time submitted.

Please contact:

HKI HallKeen

66 Westland Avenue, Suite 205
Boston, MA 02115; (617) 267-6114

Ccox@HallKeen.com

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY



"BRIDGE STREET CROSSING"

TOWN OF LAKEVILLE

Affordable Housing Lottery
Nov. 3, 2011

Available to first time homebuyers

\$167,000

2 Bedroom Duplex Townhouse Units

MAXIMUM HOUSEHOLD INCOME

1 Person Household	\$44,950
2 Person Household	\$51,400
3 Person Household	\$57,800
4 Person Household	\$64,200

Applications are available at:
Lakeville Town Hall—346 Bedford Street
&

Lakeville Public Library—4 Precinct Street
Lakeville, MA

Application also available online at:

www.Delphicassociates.com
www.MassAffordablehomes.org
www.massaccesshousingregistry.org

Informational Work Shop

Sept. 22, 2011 at the

Lakeville Public Library

4 Precinct Street

Contact Delphic Associates—508-994-4100

FIRST RESOURCE COMPANIES

CURRENTLY ACCEPTING
APPLICATIONS FOR OUR
STUDIO, 1, 2, 3 & 4
BEDROOM APARTMENTS

(413) 737-7847

- Located in Historic Springfield MA
- Rents Starting at \$550
- Heat & Hot Water Included
- Hardwood Floors
- On-site Laundry
- Cable Ready
- Minutes to Major Highways, STCC & Technology Park
- Guest Entry System Off Street Parking
- Convenient to Downtown Springfield
- 24 Hours Emergency Maintenance

Professionally managed & maintained by:
FIRST RESOURCE MANAGEMENT

Section 8 certificates welcome. Income Restrictions and qualifying guidelines apply

Newly
Renovated!

Brockton-Davis Commons

ALL UTILS INCL!! 2 BR
start @ \$1026. 24/7 on
call maint. After School
Program. Prof Mngd.
Spac w/exceptional
Closet spc.
508-583-7964; TTY/TTE
Relay #711 EHO

SAMPAN ADVERTISING
617.426.9492 • 2011

Affordable Homeownership Opportunity

Squannacook Hill

Bradley Lane off 160 Townsend Road
Groton, MA

- * One three bedroom one and one half bath townhouse, two car garage, 1,992 square feet \$175,000
- * Four two bedroom one and one half bath townhouses, One car garage, 1,227 square feet, \$165,500

Residents will be selected by lottery.

In order to qualify, total household income cannot exceed the following maximum income limits per household size:

One person household:	\$44,950	Four person household:	\$64,200
Two person household:	\$51,400	Five person household:	\$69,350
Three person household:	\$57,800	Six person household:	\$74,500

To receive an application and information packet, please contact: Housing Resource Group, LLC at (781) 820-8797 or visit the Groton Library.

Completed applications must be returned to the
Housing Resource Group, LLC
Four Raymond Street, Lexington, MA 02421
postmarked by November 2, 2011.

An informational meeting will be held
at Petapawag Place, 19 Lowell Road (Rte 40), Groton
Saturday, October 1, 2011 at 1:00 p.m.



JAMES STEAM MILL

Rehabbed textile mill, now a beautiful Section 8 property, accepting applications for elderly housing (waitlist for persons under age 62 closed except for handicap-accessible units).

Mostly one bedrooms, a few twos.

On public transportation, close to lovely downtown Newburyport, the Merrimack River, Plum Island

1 Charles St., Newburyport, MA 01950

Call for more information

(978) 465-5166

TDD: (978) 465-7598



Quincy’s Growing Asian Population: Income, Housing, and Prejudice

QUINCY
CONTINUED FROM PAGE 1



Becoming the norm: Signage in Quincy beginning to incorporate the Chinese language.

“The goal of the task force wasn’t to punish those who were not complying to the regulations,” said Yau. “We understood that culture, as well as the language barrier made things difficult to understand for landlords, especially if they were Asian.”

According to Yau, many of the Chinese immigrants that had bought houses and turned their basements into six or seven small units were not accustomed to regulations within their own homes. “In China, if you buy a house, you can do whatever you want with it, but that’s not the case here,” she said.

“Money has also been tough for immigrants,” said Brothers. “But even more so in times of economic turmoil. It’s only natural that people find a way to make some extra money – immigrant or not.” To date, nearly 200 illegal housing units have been uncovered by the task force.

“The task force did their job. I think a lot of the Chinese immigrants are scared to do things like [construct illegal units in basements] now,” said Tony Liang, co-owner of Fuji 1546 restaurant on Hancock Street. Liang moved to Quincy from China when he was three-years-old, and has been in the area ever since. “That’s probably why there aren’t as many cases reported anymore.”

Quincy’s High Schools and Racial Tension

Quincy has two high schools, North Quincy High School and Quincy High School. As of the 2010 census data, North Quincy High School has an Asian student population that makes up 32% of the total – mainly second generation American-born Asians, where Quincy High School is directed more toward the new immigrant and English-as-a-second-language (ELL) classes.

Tony Liang and his cousin, Bonnie Ly, both attended North Quincy High School between 1996 and 2001.



Sunshine Travel provides bus service from Quincy’s Kam Man Supermarket to Boston’s Chinatown. The link between the two areas is still strong.

“We were the first generation of Asian kids to go to school in Quincy,” said Ly. “Our parents had bought a house and moved to the area, and we were living their American Dream. Being the first Asians some of the White kids had ever seen meant there was bullying and racism for a while.” “The worst of the racism probably occurred in high school,” said Liang. “Sometimes a large group of Asian kids would fight with a large group of White kids afterschool. Then [the fighting] would sometimes spill into school the next day.”

“It usually starts with little racist slurs, like Ching-Chong Ching-Chong,” said Ly. “Little things like that would often lead into big fights.”

Both Liang and Ly said that the racial prejudice and fighting stopped around junior year of High School.

“I don’t know why that was,” said Ly. “Maybe everybody just got older?”

But the racism directed toward Asians wasn’t just confined to the schoolyard. Ly tells of many stories, while working at a Hannaford’s supermarket in her teens, of elderly women telling Ly to “go back to her country.”

“I remember one time an elderly woman said, ‘How come my son has to sleep on my couch and can’t get a job, and they give jobs to people who can’t even speak English?’” said Ly, who speaks fluent English, and says she has done so since primary school.

“Perhaps the older, more racist generation is dying off and that’s why we see less of the racism handed down,” said Ly.

The “Diversity Model”

One of the unique aspects of Quincy’s Asian population is its homogeneity – the majority of the population coming from the Cantonese-speaking regions of Southern China and Hong Kong, according to Yau. She sees Quincy developing into the “Diversity Model” – a city where the Asian population successfully assimilates into the larger community.

“[Being a mainly Cantonese-speaking Asian population] makes it easier for us in local government to establish activities that help assimilate the Asian community into the Quincy community as a whole,” she said.

According to Yau, a common question posed to her by the non-immigrant popu-

lation in Quincy is “Why don’t the Asians participate?”



Aisles of toys to cater to the growing demand at Kam Man Supermarket

“It’s difficult for the immigrant Asian to get out of the survival mode – working seven days a week, paying the bills etc. – and get out to participate in events like the Thanksgiving celebrations,” Yau said. “I mean, where do the immigrants find the time?”

Wanting to reach a larger audience, Yau started her own Cantonese-speaking television show that caters to the Asian community in Quincy, highlighting local events and issues that are relevant to more than just the Asians.

“The program is all volunteer-driven. If you are the cameraman on an episode, you’re going to get your family members and friends to watch it,” Yau said. “We hope to reach as many people as possible with word-of-mouth.”

With incidences of racism and prejudice declining, it appears as though the Asian community is assimilating – whether they know it or not.

“As I’ve gotten older, I’ve definitely seen less racism,” said Liang. “Since I’ve been here, the Asian community has grown to be an important part of the community. We provide restaurants and services, and contribute to the society.

HELP WANTED

Wellesley Public Schools

WELLESLEY, MA

2011-2012

ANTICIPATED OPENINGS

Elementary

- 1.0FTE K-8 Board Certified Behavior Analyst
- .5FTE Speech and Language Pathologist

Please send cover letter and resume to: Salvatore Petralia, Assistant Superintendent, Wellesley Public Schools 40 Kingsbury Street, Wellesley, MA 02481 by Friday, September 16, 2011

Actively Seeks to Increase the Diversity of its Workforce.

HIRING

FamilyLIVES

SPRINKLE NURSING SERVICES

Seeking RNs or LPNs to provide Private Duty Nursing Care in the home to a 10 yr/old in Boston with GT, tracheostomy & ventilator.

Day, evening and weekend shifts available.

Family Lives (508) 475-0493

www.QCC.edu

QUINSIGAMOND

Community College

DIRECTOR OF GRANTS DEVELOPMENT

The Director will identify, research, develop and submit proposals to corporations, foundations and government agencies (municipal, state, federal) in support of QCC’s strategic plan.

Interested candidates must have a Master’s Degree in a field requiring substantial research and analysis, a minimum of five (5) years of grant development and writing experience and a minimum of three (3) years of experience in higher education. The successful candidate will be offered a competitive salary and outstanding comprehensive benefit package.

Applicants should visit our website www.QCC.edu for information about our college and a complete job description.

All applicants must apply online by October 2, 2011 for consideration.

QCC is an equal opportunity affirmative action college supporting diversity and a member of the Colleges of the Worcester Consortium.

Marlborough Community Development Authority - Housing Division

Housing Director

The Marlborough Community Development Authority – Housing Division (MCDA-HD) is seeking applications for the **position of Housing Director** with knowledge of HUD and the Department of Housing and Community Development (DHCD) regulations. The Director is responsible for the effective daily operation of the public housing facilities and housing assistance programs administered by the MCDA-HD. The MCDA-HD manages 227 units of state aided elderly/disabled housing (Chapter 667); 12 units of special needs housing (Chapter 689); 7 units of state MRVP Vouchers; 1 unit of state AHVP. In addition, MCDA-HD administers 135 Section 8 Housing Choice Vouchers.

Graduation from an accredited four-year college or university with a Bachelor’s degree in business administration, public administration, or closely related field preferred. A minimum of four years’ experience in housing, community development, public administration, or a closely related field required. Knowledge of principles and practices of housing management, finances, and maintenance systems required. Excellent written and verbal communication skills required. Knowledge of laws regulating state and federal housing programs required. Experience working with people of various socio-economic backgrounds. Certification as a Public Housing Manager or ability to obtain within one year is required. Must be bondable and pass a criminal history check. Minimum work hours are 37.5 hours per week.

Salary range in accordance with DHCD Salary Schedule. Interested applicants may submit a resume and cover letter to: **Search Committee, Marlborough CDA – Housing Division, 255 Main Street, Suite 212, Marlborough, MA 01752.** (No electronic submittals accepted.) **Review of resumes begins October 4, 2011.** The Marlborough CDA-Housing Division is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer.

WINTER VALLEY RESIDENCES FOR THE ELDERLY, INC.

Winter Valley Residences for the Elderly, Inc., a 160-unit complex financed by HUD for those 62 and older or physically disabled, is now accepting applications.

Winter Valley Residences has studios, one and two bedroom and barrier free units. They are owned and managed by Milton Residences for the Elderly, Inc., 600 Canton Avenue, Milton, MA 02186

Contact: Sharon Williams, Manager

617-698-3005

COLUMN

Feng Shui Delivers!

By Anna Ing

Feng Shui's motto is "Taste, Quality and Style" and they deliver it in spades. It is off Route 9 (west bound next to Chuck E Cheese) 801 Worcester St, Natick, MA with other locations in Cohasset and Chelmsford with fourth location in Tyngsboro on the way. Named after the study/science mix of Chinese Astronomy and Earth, Feng Shui diners are welcomed into a dining with soothing muted colors, various rooms and relaxing atmosphere. Plus there is an extensive menu with hibachi, sushi, mixing the best of Chinese and Japanese cuisine.



For starters, the Minced Chicken with Pine Nuts with hoisin sauce (Chinese glaze/dipping sauce) and lettuce leaves (\$9) came out. The hoisin sauce mixed well with the chicken mixture and the crispy lettuce leaf gave a nice crunchy accent. The Rainbow Maki (\$13) eel, avocado, cucumber & tobiko, spicy mayo wrapped with assorted sashimi and Snow Mountain (\$13) has tempura shrimp, tobiko, with snow crab and mayo along with tempura ake (inside/out). Both rolls were fresh and delicious. Their version of General Gau's (\$12) has tender breaded bite sized chicken pieces in an orangey and slightly spicy sauce garnished with steamed broccoli crowns. Caterpillar Roll filled with unagi (eel) and covered with avocado is satisfying combo that is both rich and creamy.

A buffet is available during lunch time from Monday to Saturday and all day on Sunday. Though the choices were a little limited, all the choices are very fresh, appealing with sashimi, hot entrees, dumplings - ha gor (shrimp) and shumai (pork and shrimp). Com-

plimentary soup choices of miso, wonton and hot sour are included. For only \$5 more, one stir fried lobster is available: with black bean sauce or ginger scallion style.



A perfect ending was the Flute Limoncello (\$6), a parfait that was refreshing, light, tart and delicious. The meal satisfied used no MSG, and unlike other Chinese restaurants light handed on their use of oil. After a few repeated visits, the food is consistently fresh, delicious, with excellent hospitality and service. Feng Shui delivers an enjoyable dining experience eating quality Asian Fusion cuisine.

(Photo by Anna Ing)

SAMPAN

Pick up your copy today

is available FREE at these fine stores and restaurants.

ALLSTON

88 Supermarket
1095 Commonwealth Ave.
Allston, MA

Yi Shun Shin

112 Brighton Ave.
Allston, MA 02134

BRIGHTON**Covenant House Brighton**

30 Washington Street
Brighton, MA 02135

BROOKLINE**Brookline Library, Coolidge Corner Branch**

31 Pleasant Street
Brookline, MA 02447

MALDEN

88 Supermarket
188 Commercial Street
Malden, MA 02148

Malden Public Library

36 Salem Street
Malden, MA 02148

Malden Center T Station (Newsbox)

Pleasant street
Summer & Commercial St.
Malden, MA 02148

NEWTON**Greater Boston Chinese Cultural Association (Newsbox)**

437 Cherry Street
Newton, MA 02458

QUINCY**Quincy Medical Center (Newsbox)**

114 Whitwell Street
Quincy, MA 02169

Quincy Asian Resource

1509 Hancock Street, 2nd FL
Quincy, MA 02170

Thomas Crane Public Library

40 Washington Street
Quincy, MA 02169

Kam-Man Supermarket

219 Quincy Avenue
Quincy, MA 02169

DORCHESTER**88 Supermarket South Bay**

101 Allstate Road
Dorchester, MA 02125

BOSTON**Asian American Civic Association**

87 Tyler Street 5th FL
Boston, MA 02111

Chinese Consolidated Association

90 Tyler Street
Boston, MA 02111

South Station Bus Terminal (Newsbox)

South Station,
Boston, MA

South Cove Community Health Center

145 South Street 1st FL
Boston, MA

World Journal

75 Kneeland St
Boston, MA

BOSTON**C-Mart 2**

109 Lincoln Street
Boston, MA

Beth Israel Hospital

330 Brookline Ave
Boston, MA

Boston Public Library

700 Boylston Street
Boston, MA

South Cove Manor Nursing Home

120 Shawmut Ave.
Boston, MA

Ming's Market

1102 Washington Street
Boston, MA

C-Mart

50 Herald Street
Boston, MA

Tufts-Medical Center T Station (Newsbox)

171 Harrison Avenue / Bennett Street
Boston, MA

Tufts-Medical Center T Station South Cove Exit (Newsbox)**Chinese Golden Age Center (Quincy Tower)**

5 Oak Street West
Boston, MA

Asian Community Development Corporation

38 Oak Street
Boston, MA

Boston Chinatown Neighborhood Center

885 Washington Street
Boston, MA

Tai Tung Village

253 Tyler Street
Boston, MA

American Chinese Christina Education and Social Services

244 Harrison Avenue
Boston, MA

Chinatown Cafe

262 Harrison Avenue
Boston, MA

Empire Garden

690 Washington Street
Boston, MA

Motor Vehicle Registry Department (Newsbox)

630 Washington Street
Boston, MA

Mason Place Corporation

80 Mason Street
Boston, MA

Sovereign Bank (Newsbox)

61 Harrison Avenue
Boston, MA

C-Mart

692 Washington Street
Boston, MA

Harrison Avenue/Beach Street (Newsbox)

Harrison Avenue/Beach Street
Boston, MA

Wang YMCA of China

8 Oak Street
Boston, MA

ABCD Head Start

178 Tremont Street 9th FL
Boston, MA

移民資訊

避免綠卡彩票詐騙

供稿人：USCIS

你或你認識的人最近收到一封電子郵件稱你已經贏得了綠卡，並要求你發送或電彙錢？不要被它蒙騙，發送者正試圖竊取你的金錢！

一個特別常見的欺騙電子郵件要求收件人彙\$879美金作為每個中獎或個別家庭成員的費用，透過西聯彙款給發件人（名稱不同）在英國倫敦的地址。該騙子經常使用的街道地址是英國倫敦萊斯廣場30號。其他地址包括格羅夫納廣場24號（地址與倫敦美國大使館相同）。他們要求的金額也各有不同，由\$880美元；\$819美元以及\$879美元。

這封電子郵件模擬美國國務院，通常欺詐電子郵件地址結尾是@greencard-org.com；@usafis-org.com；@usa-dv-gov.org；@diplomats.com；@usa.com；@usa-lottery-gov.org；@post.com；@dv-state.com,並有可能有更多的假地址。

如果你收到這類電子郵件，不要回應給發件人！把欺詐電子郵件通知西聯spoof@westernunion.com或致電1-800-448-1492.此外報告任何欺詐電子郵件給互聯網犯罪投訴中心和聯邦貿易委員會網址或致電1-877-382-4357。

騙子經常利用電子郵件冒充國務院或其他政府官員，要求受害者在網上轉移資金作為“處理費”，你不應該交付任何費用，因為美國國務院從沒有通知成功抽籤的申請人任何信函或電子郵件。

這些欺騙性電子郵件的目的是竊取金錢。發送者往往使用虛假的電子郵件地址，徽標設計，使它們看起來像政府官方信函。一個最簡單的辨別方法是欺騙性電子郵件的電郵地址並沒有“.gov”的結尾。

什麼是失業金

失業保險金是在1935年正當美國進入經濟衰退時設立，當時,主要是提供暫時的幫助給數百萬計的失業人士，其次是穩定當時社會的經濟。發展至今日，這項計劃已經成功地幫助無數人士渡過難關。

這個保險金計劃是聯邦政府的項目，通過每一個州的失業局提供服務。由於每個州都有所不同，所以每個州政府跟據聯邦政府的指引，再定出該個州的法律。故此,不同的州就可能有不同的規定。申請人必須乎合該州的條件才合資格申請。

在麻省，失業總局是位於19 Staniford Street Downtown Boston. 任何顏色的地鐵都可以到達。另外，在華埠 210 South Street Boston 亦設有辦事處，方便市民接受服務。除失業外,失業局更設立就業網，提供就業及培訓方面等服務。

有很多人以為失業金是一種福利或救濟，所以在有需要的時候也堅持不願意申請。事實，失業金是一種保險計劃，是專為一些被遣散或裁員的僱員而設，這些僱員並不包括因私人理由而自願離職者或犯錯被解僱的人士。在全國，大部份的州，包括麻省（祇有三個州外）都是以過去所報的收入來計算出可領取的金額及周數。在未計算延期情形

下，最長可領取為期30周的失業金。而僱主亦跟據僱員的收入為僱員投保。

從1978年開始，失業金成為一項要付稅的收入，在1994年的12月後，領取失業金的人士更可選擇預先扣除或在填寫報稅單時一起計算。但是如果是雖要補稅的話，亦可能被稅局罰款。各位可以向報稅專業人士查詢。所有接受失業金的人士都會在一月卅一日前收到一份1099 G報稅表格，內容包括在上一年所收到的失業金總額，及已扣除的聯邦及州稅等。所有內容都應該報在報稅單上。

失業金可算是打工人士的權利，但是，在領取失業金的期間，亦有義務遵守以下的規定：
第一：隨時可以接受工作。包括舊僱主通知你返回原來的公司工作等。
第二：必須活躍地尋找工作。領取失業金的人士必須在每星期以2種方法尋找3份工作。方法包括填寫申請表，打電話，與職業介紹所聯絡及查詢等。失業局會給你一個表格，將每星期找工作的紀錄填好，以備抽查。如被發現犯規人士，須賠償已領取的失業金。請大家緊記。

每2個星期，申請人都要回答相關的問題，才可獲發失業金。

最後想提醒各位，在領取失業金的期間，如要外遊或已找到工作等，亦必須盡快通知失業局。以便作出適當的調整。

平等房屋



Linwood Mill
55+ 長者租賃社區
670 Linwood Ave., Northbridge, MA 01534

信息諮詢會時間
9月20日，周二
下午1:00，於Northbridge 長者中心，
地址：20 Highland St.
和 晚上6:30，於Whitinsville 圖書館
地址：17 Church St.

75 套可負擔公寓
~ 單間，1 & 2 間臥室 ~

申請表可從網路獲取：
www.peabodyproperties.com

或者在辦公時間到**Northbridge**長者中心索取申請
地址20 Highland St, Northbridge, MA

或者聯系 Peabody Properties, Inc. 電話 508-304-5459

完整申請材料申請截止日期為：收到/郵戳時間為2011年10月30日中午12點之前

租金範圍：

單位數目	1臥室	2臥室
16	Studio	\$673 - \$847
46	1	\$424 - \$896
13	2	\$507 - \$1073

租金包括除電費以外的所有費用。
租金及收入限制基于HUD表格并可能隨時變動

2011 收入限制：

家庭成員人數	50% AMI	60% AMI
1	\$17,650	\$35,220
2	\$20,150	\$40,260
3	\$22,650	\$45,300
4	\$25,150	\$50,280

所有的住房單位都有收入限制，提供給住戶收入少於或等於30%或60%的地區收入中位數（AMI）。
此處包含的信息如有變更，恕不另行通知




IBR \$890/MO,
Heat, HW, Elec incl.,
Located in Bradford, MA.

Please call
978-373-2543 Relay # 711 for more information.
Income guidelines apply, EOH

一間臥室，\$890/月
房租包括暖氣，熱水，電費
位於麻省Bradford。

詳細信息，請致電詢問：
978-373-2543 聽力語言障礙專線 # 711
收入準則將適用；平等房屋 EOH



CLASSIFIEDS
REACH YOUR GOALS FIRST

75 HOUSES FOR SALE 20 HOUSES FOR SALE 20 HOUSES FOR SALE 20 HOUSES FOR SALE

尋才、賣房?
請撥舢舨廣告專線
617.426.9492 內線206
由專人回答您的問題



Barstow Village
62+ 長者租賃社區
60 Legion Drive, Hanover, MA

申請表可從網路獲取：
www.barstovillage.com

或通過郵寄，請先致電：Peabody Properties - 617-212-6305

或者親自到
• **年長中心理事會**
665 Center St., Hanover, MA

• **Planning Office or Town Clerk's Office**
550 Hanover St, Hanover, MA

郵寄完整申請材料至：
Peabody Properties, Inc. - Barstow Village Lottery, 536 Granite St., Braintree, MA 02184

完整申請材料申請截止日期為：
收到/郵戳時間為2011年12月9日中午12點之前

抽籤舉行時間：
2011年12月16日上午9點在 Town Hall 一層禮堂，
550 Hanover St., Hanover, MA 02339

請提前詢問合理的需求。
更多訊息請致電：617-212-6305
此處包含的信息如有變更，恕不另行通知。

66間可負擔公寓
~ 1 & 2 間臥室 ~

租金：

單位數目	1臥室	2臥室	3臥室
10	1	\$489	30%
24	1	\$850	50%
30	1	\$1,031	60%
2	2	\$1,234	60%

租金包括除電費以外的所有費用。
租金及收入限制基于HUD表格并可能隨時變動

2011 收入限制：

家庭成員人數	50% AMI	60% AMI
1	\$20,250	\$33,750
2	\$23,150	\$38,550
3	\$26,050	\$43,350
4	\$28,900	\$48,150

信息諮詢會時間
9月14日，周三
下午2:00 & 6:00
於年長中心理事會
665 Center St Hanover MA



移民資訊

2011年9月移民排期表

類別	中國	香港	台灣	美國	加拿大
第一優先	2004年 5月1日	2004年 5月1日	2004年 5月1日	1993年 3月8日	1996年 4月15日
第二優先	2008年 7月22日	2008年 7月22日	2008年 7月22日	2008年 6月1日	2008年 7月22日
第三優先	2003年 7月1日	2003年 7月1日	2003年 7月1日	1992年 11月1日	2001年 3月22日
第四優先	2001年 8月22日	2001年 8月22日	2001年 8月22日	1992年 11月22日	1992年 5月15日
第五優先	2000年 4月15日	2000年 4月15日	2000年 4月15日	1996年 3月22日	1988年 7月8日

職業移民排期	中國	香港	台灣	美國	加拿大
第一優先	有名額	有名額	有名額	有名額	有名額
第二優先	有名額	2007年 4月15日	2007年 4月15日	有名額	有名額
第三優先	2005年 11月1日	2004年 7月8日	2002年 6月1日	2005年 11月1日	2005年 11月1日
第四優先	2005年 11月1日	2003年 4月22日	2002年 6月1日	2005年 11月1日	2005年 11月1日
第五優先	有名額	有名額	有名額	有名額	有名額
第六優先	有名額	有名額	有名額	有名額	有名額
第七優先	有名額	有名額	有名額	有名額	有名額

親屬移民排期表

- 第一優先：美國公民的成年未婚子女
- 第二優先：2A永久居民的配偶及未成年子女
- 第三優先：公民的已婚子女
- 第四優先：公民的兄弟姊妹

職業移民排期表

- 第一優先：傑出人才、研究人員、研究人員教授、
- 第二優先：2A永久居民的配偶及未成年子女跨國公司主管
- 第三優先：技術勞工及專業人士
- 第四優先：宗教工作者
- 第五優先：投資移民

SAMPAN舢舨

華美福利會發行
波士頓泰勒街八十七號
電話：(617) 426-9492
傳真：(617) 482-2316

編輯：Kane Carpenter
editor@sampan.org

中文版

記者：牛江河、朱園莉

翻譯：陳公權、許可可、徐夢伊

廣告企劃行銷：周娜
ads@sampan.org
電話：(617) 426-9492
分機206

排版：周娜、張燁

《舢舨》雙語雙週報創立於西元1972年，宗旨在聯絡社區，教育亞裔新移民。《舢舨》內容包括社區專題報導、地方新聞、移民訊息、衛生保健、文化藝術等。自創刊以來《舢舨》秉持著非營利公正報導的宗旨服務達波士頓地區。所有對報社的贊助以及捐款均可免稅。歡迎投稿或提供寶貴意見。訂閱舢舨一年份只要\$60，撥打訂報專線617-426-9492分機206，或將支票以及填寫完整之訂報表格一同寄至舢舨地址。

We Welcome You to Visit One of our Six Worship Services

波士頓華人佈道會

BOSTON CHINESE EVANGELICAL CHURCH

English Worship Services

- 9:15am (Boston)
Quincy Elementary School Auditorium
885 Washington Street, Boston
- 11:00am (Newton)
BCEC Newton Campus
218 Walnut Street, Newton

Mandarin Worship Service

- 9:15am (Boston)
at the main church building
249 Harrison Ave, Boston



Cantonese Worship Services

- 9:15am (Newton)
BCEC Newton Campus
218 Walnut Street, Newton
- 11:00am (Boston)
at the main church building
249 Harrison Ave, Boston
- 11:15am (Boston)
Quincy Elementary School Auditorium
885 Washington Street, Boston

Boston Campus
249 Harrison Avenue
Boston, MA 02111
(617) 426-5711

www.bcec.net

Newton Campus
218 Walnut Street
Newton, MA 02460
(617) 243-0100

Don't miss an issue!

Start your subscription today!

Visit www.sampan.org and

click on

"SUBSCRIBE to our
PRINT EDITION."

Or call (617) 426-9492 ext. 206



波城 司徒賢律師專業事務所 華埠

Law Offices of William W Soo Hoo, P.C.

1146 Washington Street, Boston MA 02118
(靠近平價商場，在鄧勤園餅司徒福柱燕梳之間)

電話：(617) 482-1553

(國、粵、台山話)



您曾在交通事故中受傷嗎？或有個人受傷的案件嗎？讓我們幫助您。
我們的律師樓及我們屬下的律師已成功地幫助了無數的中國人獲得賠償。

下列是我們的其中一些案例：

\$7,700,000.00 法庭判決
(一行人被貨車撞傷)

\$180,000.00 和解
(一男子被狗咬傷)

\$230,000.00 和解
(一女人被車撞傷)

\$200,000.00 和解
(一男子被車撞傷)

上述案件的賠償數目是基於他們的案情，如果您有案件，請電：617-482-1553 查詢。

本律師樓為社區提供高質素、高效率的服務，我們經驗豐富並且理解中國人的需要，
受傷嚴重者，律師可到府上或醫院提供諮詢（受傷案件成功才收費）。

我們也處理

本律師樓經辦離婚的律師有22年之

辦理破產保護

我們是美國破產專家，
我們處理美國破產案件，包括：

司徒賢律師在全美十大法律雜誌，紐約大律師
會，威爾斯，紐約西，紐約三州律師會獲
獎。曾獲各報（一星刊），台灣大律師會，
美國律師日報，（BOSTON GLOBE），（SAN
FRANCISCO CHRONICLE）均有刊登廣告。

青年專欄

申請大學提示

供稿人：青少年之聲

薩拉·拉米雷斯女士是波士頓愛默生學院（Emerson College）的收生部主任。她在二零一零年會見青少年之聲，作出以下列投考大學的提示。

青少年之聲：什麼是收生部主任的工作範圍？

薩拉：基本上我負責每年的招生工作，包括新生和轉校生。招生計劃是鼓勵學生入學，申請時間是在夏季和秋季。然後在一月至三月，我們會花很多時間審查所有的申請。學生一旦取錄，我們將鼓勵他們入讀愛默生學院。

青少年之聲：對於被拒的申請者，你是如何應對？

薩拉：很難，尤其是我們遇到一些我們很喜歡和覺得很連接的學生，但因為某種原因，使我們不能錄取他們。如果他們有一個特定的弱點，比如他們的成績不理想，我們會鼓勵他們暫時報讀其他學院，例如社區學院，然後重新申請為轉校生。

青少年之聲：接受或拒絕入學的決定是否十分困難？

薩拉：當然。去年我們收到5000多份的申請，我們錄取45%左右。有超過一半的學生沒有被錄取，但是有部分學生被錄取在等待名單。如果有空缺我們會提供學位給在等待名單的學生。

青少年之聲：當你評估一個申請表格時，你有沒有特別的強調？

薩拉：我會強調學術準備，高中成績及學習活動和學生的寫作能力。因為在大學課程有很多寫作。我們也會留意申請者的個人專長，該項專長與主修科目的關聯。

青少年之聲：你會有什麼提示給申請入讀大學的學生嗎？

薩拉：我認為考取大學要知彼知己，申請之前應該考慮你就讀的大學會提供什麼給你自已。如果你能夠這麼處事，那麼尋找適合的大學就會很容易。另一方面，你一定要放寬申請大學的視野。通常很難找到一間理想的大學。最適合你的大學並未必適合其他人。有些名氣大的大學或你的朋友在那裏攻讀，但是這大學未必是你的理想對象。

青少年之聲：如果一個中學生決定暫時不攻讀大學，在外面工作數年後或有家庭以後申請大學，大學收生部會如何錄取？

薩拉：我認為我們還是看他在高中的學術準備和成績，如果它不是理想的話，我們會鼓勵他在其他大學修讀一些科目，通常這些學生應該從開始時修讀比較少的科目，然後增加至全職攻讀。全職讀書與全職工作是十分困難。

青少年之聲：一旦學生在大學裏，什麼是最重要的準備？

薩拉：我覺得很多學生在中學成績優異，他們會認為在大學的攻讀也是這麼容易，但這是不確定的。我認為修讀大學是更具挑戰性。



Dorchester - Boston Asian Youth Essential Service members participate in recent Future Bowlers Clinic at Boston Bowl. Special thanks to Jerome Miles, Rob Feeley and Neward Yee, MCAA Wednesday nite league.

JN 汽車修理服務公司

擁有汽車精工維修證書

專業修理日本，美國，以及歐洲車

精工前輪，后輪發動，及四驅車

廠房設有最先進電腦設備

銷售各品牌輪胎及補胎服務

引擎，變速器，空調系統，剎車系統維修



地址：250 Centre Street, Quincy, MA 02169 (近Quincy Adam BJ)
電話：617-934-4157 (John Ng 高級技師主理)
傳真：617-934-4158
時間: 星期一至星期五 早上8:00至晚上6:00
星期六 早上8:00至中午3:00
星期天 休息



每種膚色 都可擁有 健康的 肌膚

Vaneeta Sheth, 醫學博士 | Jennifer Lin, 醫學博士 | Deborah Scott, 醫學博士

在布里翰婦女醫院 (Brigham and Women's Hospital) 多元文化皮膚科計劃，我們瞭解不同文化的肌膚有著各自獨特的需求。我們擁有經學會認證的皮膚科醫師團隊，專精於非高加索人的肌膚和指甲，並且瞭解特定的肌膚類型對醫學和美容治療如何有不同的反應。

我們團隊在治療多元文化肌膚方面的豐富經驗，使我們可以定製最為先進的治療（包括化學換膚和雷射治療），以適用於每位患者的獨特需求。我們相信，每種膚色都應當有最健康的肌膚。

如欲瞭解更多英文資訊，或預約諮詢時間，請致電 617.732.9300。



Bring in this ad by Friday, 9/23/11 and receive
50% OFF the joining fee!

於9月23日2011星期五之前出示此廣告，您將享受
半價入會費！

Wang YMCA of Chinatown
華埠王氏青年會

Heated pool & whirlpool
Unlimited group exercise classes
50+ pieces of cardio equipment
2 complete strength circuits
Basketball court
Financial aid

溫水游泳池 & 漩渦按摩池
無限制集體運動課程
超過50臺心肺功能運動器材
2套完整的循環式重量訓練
籃球運動場

8 Oak Street West, Boston MA 02116
Ymcaboston.org/wang 617-426-2237

健康專欄

Tufts Medical Center

各位讀者，我的名字是徐理強，我是一個精神科醫生。目前在波士頓Tufts University 醫學院精神科學系的教授。做精神科醫生對中國人來說是比較冷門的。我為為什麼今天想與大家說說精神健康的問題呢？第一，人類身體健康在過去二十多年裏一直有進步，人的壽命也不斷的延長，但是相反精神健康變成一個相當嚴重的問題。在1996年的時候，國際銀行做過一項測試。他們認為在未來20年裏憂鬱症將是人類第二個公共衛生的問題。第一個問題是有關血管的病，而第二個問題精神健康問題，特別是憂鬱症。既然精神健康問題是個這麼大的問題，我們中國人不願意去面對它，承認它的存在，是一件非常可惜的事情。在2002年，國際衛生組織對14個國家作了一項很大的研究。他們向研究一下在這14個國家裏面，他們的人民的精神健康情況如何？

在亞洲他們選擇了中國和日本兩個國家。在中國選擇了北京和上海兩個城市進行研究。其他12個國家，有些在歐洲，有些在非洲，有些在北美洲，有些在南非。讓我們覺得奇怪的發現就是，14個國家裏面，承認自己有精神健康問題最低的國家是中國和日本。亞洲兩個國家在14個國家裏，精神問題根本好象不存在。只有2%的人承認有問題。對比起其他國家，有5%-15%的人承認有問題，實在太低。這麼低的比率並不表示說中國和日本的人們的精神健康非常好。反而告訴我們中國和日本人並不承認有精神健康問題。華人，日本人，亞洲人的文化普遍不良影響。現在舉個例子，在香港有個城市叫沙田。1980年做了個研究，幾千個人只找到2%的人承認自己有壓抑症。到2000年再做同樣的研究，又在這個城市——沙田。已經有8%的人承認有壓抑症。為什麼在20年期間，增加了四倍？這個告訴我們，最簡單的解釋是，文化開始開放，慢慢的對自己的精神健康問題有更多的瞭解，所以更多些人願意承認有這個問題。不承認是否代表問題不存在呢？並不是這樣。

不承認會帶來幾個不良的結果。第一，有許多人在人生裏面有很多的掙扎，很多的痛苦找不到出路。中國人和日本人自殺的比率是全世界最高。這兩個這樣的現象告訴我們應該更加積極面對精神健康問題。來面對如何接受治療它，如何改進我們的精神健康。我覺得在我們不接受我們精神健康問題的後果裏面，產生的問題實在很多很多。在美國的華人來看，最簡單是兩代之間經常出現問題。父母和兒女沒辦法溝通。可能因文化背景，可能因為語言上的問題，可能因自己個性的困難。但是明顯我們能看見中國人的青年們，讀書成績很

好，但是在人際關係上面，在他們成長的過程當中，確有很多困難和痛苦。另外一個問題是，中國人很喜歡賭博。很多人說他們沒有地方去，放假不知道該做些什麼，不如去賭博。很多人因為這樣賭博上了癮，造成家破人亡的現象。這些問題我們必須面對，必須承認。

我盼望我們大家對於精神健康的問題能夠正視，能夠面對。我們要對精神健康問題有一定的瞭解。很多中國人說這是因為身體不好。當然，從某一個角度來說，精神健康與身體健康有關。但其實與精神健康更加有關的是大腦功能的問題。這是大腦功能出現混亂的結果。我們中國人對大腦功能有很少的瞭解。對於心理也有很少的瞭解。比如我們常說是神經衰弱，其實神經衰弱這個詞如果廣義來講是對的。意思是在神經的裏面，神經系統的神經細胞與神經細胞溝通出現了問題。這個是現今醫學對精神健康，心理問題的瞭解。這是大腦細胞溝通有問題，溝通困難。這個介質，就是說這個介質，將一個資訊從一個細胞傳遞到另一個細胞的介質上出現了問題。我們中國對這些觀念非常不瞭解；第二，中國人對於藥物的治療，精神病藥物的治療非常的懼怕。

我常收到電話，來詢問我有關精神治療的藥物有沒有副作用，會不會傷害身體，會不會吃了以後反而癡呆。其實我們大家知道這些藥物，這麼多年來已經進步了很多。它們有非常安全的記錄。這是美國FDA用長期的時間審核通過的結果。這些藥物是對我們的精神健康有幫助，而並不是有傷害。很多時候因為我們中國人不接受精神健康，精神毛病這個問題。我們有時候心情不好的時候，我們經歷的是頭昏，眼花，心跳，耳鳴，沒胃口或失眠。我們經常用這樣的理由去見醫生，與醫生說我經常頭昏，眼花，心跳，耳鳴，失眠，吃不好。這樣醫生會很迷茫，做很多的測試，找不到問題，然後告訴你，你身體很好，沒問題。其實他不知道，這些是我們中國人精神健康不良的時候所表現出來的症狀。因為我們不習慣承認我們不開心，我們心裏面有很多解決不了的問題。當然這些身體的症狀——頭昏，眼花，心跳，耳鳴，失眠，吃不好，這些確實是精神不佳的情況，所以很多時候如果不瞭解，醫治起來也會有很

多的困難。我盼望我們大家能夠面對，心理健康已經是目前公共衛生的一大問題了。我們身體的健康隨著公共衛生的進步，已經不再是一個很嚴重的問題。以前很多人因肺病，很早就去世，或者是其他的感染很早就去世，現在已經很少。通常我們身體的情況，健康的情況非常好，但我們心靈的情況卻出現了很多時候有很大的危機和問題。

我盼望大家一齊來面對這個問題。在較後的時間，我會用更多的機會，有更多的時間與大家更加集中地來討論，究竟中國人精神健康的問題是什麼呢？我們的文化為什麼這樣阻止我們去面對它呢？究竟什麼叫做精神病？精神病分開多少種呢？特別是憂鬱症，我們該如何瞭解它呢？究竟精神病的治療又是什麼呢？心理治療，藥物治療有什麼後果呢？有沒有不良的影響呢？我也想跟大家提一下，如何幫助自己增進我們自己的精神健康，我盼望到時候我們大家能夠收看。那麼我們有多一點時間深入點思想一下這個這麼嚴重，這麼大的問題，多謝大家！

訂閱舢舨



足不出戶享受
紐英崙唯一
雙語報紙



撥打訂報專線

617-635-5129



Boston Chinatown
Neighborhood Center, Inc.
波士頓華埠社區中心

26th Annual Oak Street Fair 第廿六屆屋街遊藝會

WHEN:

Saturday, September 17th
11am to 2pm
九月十七日(週六)
上午十一時至下午二時
Rain location inside school
雨天地點: 昆士小學

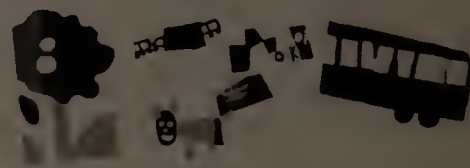
WHERE:

Josiah Quincy Elementary School
Outdoor Playground Plaza
885 Washington Street

昆士小學遊樂場, 華盛頓街八八五號

FREE and open to the public

- * Watermelon Eating Contests 吃西瓜比賽
- * Arts and Crafts Activities 美術和手工藝活動
- * Inflatable Obstacle Course 兒童障礙賽
- * Magician & Balloon Twister 魔術師及氣球
- * Community Resource Tables 社區資訊攤位
- * Pony Rides 騎小馬
- * Health and dental screenings 健康檢驗



For more info call 查詢請電: 617-635-5129 or visit our website at 網址: www.bcnc.net

Platinum Sponsors:



STATE STREET.

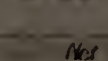
Tufts Medical Center

Silver Sponsors:



TX

Bronze Sponsors:



ROCKLAND

Tufts

社區活動簡訊

公民日

9月17日週六是公民日。費氏家庭基金會將舉辦綠卡持有人入籍申請講座。果您認為自己合格申請入籍，請電617-350-5480（內線216）。欲知入籍申請程序，請參加我們的入籍講座。

花節餐廳舉辦首屆中國花節

中國花節 " 餐廳將於9月10日下午12：00-3：00舉辦首屆年度花節慶祝。

為弘揚亞洲文化及美食，慶祝會上將有豐富多彩的文藝、武術表演，以及各色傳統美食品嘗等。參會組織及個人包括：中國花節餐廳、Peabody Essex博物館、華埠主街、廣教中文學校、中國文化交流中心、楊氏武藝、折紙藝術室、于立冬（音譯）風水大師等。

“就是吃”集資聚會

由“亞裔美國人資源組”舉辦的“就是吃”集資會將於9月16日晚上6-9：00麥德福特市進行。

地址：98 George P. Hassett Drive, Medford, MA

“職場”舉辦多行業招聘大會

“職場” (The Career Place) 將在Woburn舉辦多行業招聘大會。招聘會時間為9月14日，下午1-3：00。

目前已有13家招聘公司和單位登記參會，另有公司恰談之中。參會行業包括零售、工程施工、錄用、技工、飲食服務、工資單記錄、人力資源及運輸等。

亞裔美國女性的知音——“青年領袖”培訓項目

“青年領袖”培訓項目現在招生！“青年領袖”為曆時一年、針對波士頓高中亞裔女生的領袖才能發展之培訓項目。項目按個人特質進行內容設計，包括才能培訓、體驗領袖、個人輔導，以及對種族、身份、性別等主題的探討。

昆士華人宣聖會活動

昆士華人宣聖會9月份至12月份開始不同的興趣學習班，歡迎社區朋友參與。

** 烹飪班：

9月3日開始直至12月3日逢週六下午2時至4時

地點：教會的地下室 (MGR)。

內容：每次學習烹煮一種中式或異國風味菜餚。

** 英文會話及書寫班：

9月6日至12月22日（分不同階段）

地點：教會

(1)會話班 逢週二 早上9：30-11：30;和逢週四 晚上7：30-9：30,

(2)寫作班 逢週四 晚上7：30-9：30

** 初級吉他演奏班：

9月17日至12月17日 逢週六早上10時至11時。

地點：教會

** 青年及成人網球班：

逢週五：青年-下午4：00-6：30

成人-下午6：30-8：00

Boston
Chinatown Crime Watch



CHINATOWN
MAIN STREET 華埠主街
A Boston Main Streets Initiative
Thomas M. Menino, Mayor of City of Boston



波士頓警察： A-1區分局-華埠Chinatown 市民戒備報告：

關於近期汽車被拆入偷竊事件

從A-1區報告中最近有多次報案是關於汽車被打破窗門拆入盜取財物。這些罪行是發生在華埠鄰里中。我們在街道勸告所有居民提高警覺，留意週圍所有可疑活動，如有可疑人物或有非法活動請立刻與警方911聯繫（手機請撥打617-343-4911波士頓警察911）。我們建議居民協助治安巡邏隊加強人手及計劃每星期加長時間採取輪留觀察這個華埠地方街道。波士頓A-1區警察會績極加強巡邏鄰里及負責捉拿那些犯罪罪行。

A-1區推薦以下汽車防盜的防盜設備和技巧：

- **不要留下貴重物件在汽車內的當眼處。** GPS渡航系統，手机及各樣電器用品，外套，公文袋，皮夾，禮物等等。這些都是極吸引竊賊而導至拆入您的汽車。辦法是將您的貴重物品鎖在車尾箱內。除去GPS系統架或抹去窗上有顯示GPS系統的吸盤印。
- **鎖好您汽車的門和關密窗戶。** 竊賊會試圖將一根鐵線插入一個微微打開的門或窗口來打開門鎖。一個沒有鎖的門窗是一個公開邀請竊賊的請諫。
- **投資一個防盜設備。** 可大大減低汽車被拆入。一個有聲警報系統可提高告其他人和警察對汽車的注意。馱盤防盜鎖等都是防盜設備。有一個汽車防盜設備可降低您的汽車保險的價錢費用。

如果您知道任何資料關於發生了的罪行，請與A-1區，社區服務辦公室聯繫 **617-343-4627**



柯德文殯儀館

Boston Harborside Home
J.S. WATERMAN & SONS

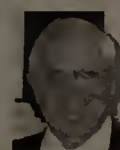
Waring - Langone 免費查詢專線:1-800-344-7526



楊德超

(華人制殮師)

Tak Chiu Joseph Yeung
Senior Funeral Director



白堅禮

Kenneth F. Bennett

Senior Funeral Director

“柯德文獎學金”創始人

波士頓

(617)536-4110

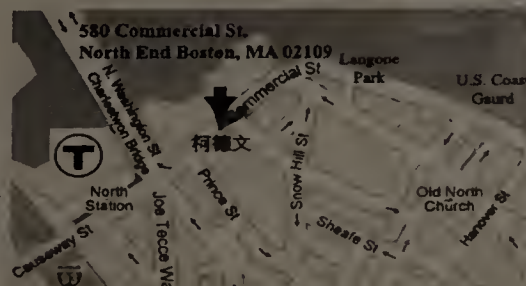
580 Commercial St.

(North Station地鐵站)

J.S. Waterman & Sons.

柯德文殯儀館

橙線，綠線 C,D,E 車



昆士市

(617)472-1137

576 Hancock St.

(Prime油站對面)

Deware Funeral

Home

德華殯儀館

想列印社區活動？

請發郵件至 news@sampan.org

A Service Family Affiliate of AFS and Service Corporation International, 206 Winter St., Fall River, MA 02720 電話: (508) 676-2454

健康專欄

健康專欄由塔夫茨醫學中心贊助

爲增進社區聯絡，A-1區社區服務中心於本月二十四日舉辦了第一屆社區籃球錦標賽。是次比賽假艾弗里街四號（4 Avery Street, Boston）的The Sports Club/LA舉行，由波士頓公園（Boston Common）及Millennium Place Primary Condominium Ritz-Carlton Hotel & Towers 的Christine Dunn 和John Ciolfi贊助各參賽隊伍球衣、披薩及飲品。Ritz-Carlton Hotel & Towers 的糕點大廚更特別爲他們炮制精美蛋糕。

華埠(Chinatown)、查爾頓市(Charleston)和北岸社區(North End)三個社區分別挑選青年球員組隊作賽，每隊獲分配三名A-1區警員與青少年一同作賽+，互相交流球技。第一場賽事由北岸社區隊對華埠隊，勝出一方繼續與查爾頓市隊爭奪冠軍錦標。兩隊展開一場激烈的拉鋸戰。球場上雙方各有得分，爭持不下。於臨完場前三十五秒，華埠隊在領先兩分下，由Shaughnessy警員輕鬆投入一兩分球並被犯規，他投進罰球後把比數分差拉至五分。北岸社區隊即嘗試以一個三分球反擊，惜無功而回，並被華埠隊搶去籃板及取得兩個罰球機會。最後華埠隊投進一個罰球，以比數29:23結束這場緊張刺激的賽事！

冠軍賽由華埠隊對壘查爾頓市隊。查爾頓市隊是唯一一支曾擊敗 A-1 區波士頓警察隊的球隊，賽前被視為奪冠大熱。整場冠軍賽同樣驚險萬分，查爾頓市隊盡顯其冠軍風範，掌握整場球賽節奏，而華埠隊亦施展渾身解數，力求與查爾頓市隊一決雌雄。經過一輪激戰後，華埠隊因體力不支而被對手大幅拋離，最終以比數47：56不敵查爾頓市

A-1區社區籃球錦標賽



華埠隊

隊。華埠隊的Mark Loewen警員攻入全隊最高的13分；查爾頓市隊的Randy Gambaro則取得全隊及整個錦標賽最高的16分。比賽結束後，查爾頓市隊獲頒冠軍獎品，而華埠隊及北岸社區隊分別獲發亞軍和季軍獎品。

是次代表華埠隊的球員包括波士頓警局的Mark Loewen, John Shaughnessy和

Bruce Kwong；波士頓亞裔青年會的Michael Hoang, Si Pan Leong, John Wong, Eric Li 和Victor Wu；及華埠王氏青年會的Jeremy Chiu, Daniel Qiu, Allan Vuong, Anthony Chen和Gregory Rodriquez。華埠隊的教練分別由波士頓亞裔青年協會的Nicholas You 和Dave Ho擔任。



北岸隊

查爾頓市隊



圓夢·置業
華美速成房屋貸款

不論購置新居或重新貸款，
華美銀行「速成房屋貸款」讓您快速通關，輕鬆完成貸款。

- 不查收入，不查存款
- 貸款可高達房價的65%¹
- 貸款金額可高達2百萬元
- 使用自動付款可享受貸款點費折扣²
- 適合外籍和自僱人士

請親臨各地分行或致電1.800.562.6392了解詳情



華美銀行
EAST WEST BANK
Your Financial Bridge®
www.eastwestbank.com

Allston/Brookline 柯士頓 / 布魯克蘭
230 Harvard Avenue, Allston
MA 02134 | 617.738.1717

Boston 波士頓中國城
68 Harrison Avenue, Boston
MA 02111 | 617.338.0290

Quincy 昆市
President Plaza, 219 Quincy Avenue, Quincy
MA 02169 | 617.328.8818



利率和條件如有變更，恕不另行通知。或有其他限制和約束。所有貸款申請須通過信用審核和估價。此達成房貸款計劃僅適用於加州、喬治亞、麻塞塞、紐約、佛羅里達、和華盛頓州指定縣境。

2. 欲符合貸款點費折扣的條件，必須以華美銀行之帳戶作爲自動付款之還款帳戶。